



## よく使う出産に関することば

にんしんき おも がいらい  
＜妊娠期＞（主に外来で）

ほしてちょう  
母子手帳

にんぶけんしん  
妊婦健診

ないしん → した けんさ せつめい つうじょう  
内診 → 「下から検査します」などと説明される。通常

したぎ しんさつだい  
下着（パンツ）を脱いで、診察台にあがる。

ズボンの場合は一緒に脱ぐ。上着は着たままでよい。

しんさつだい  
診察台

じこそくてい  
自己測定

にょうけんさ  
・尿検査

けつあつそくてい  
・血圧測定

たいじゅうそくてい  
・体重測定

じぶん おこな ばあい おお  
自分で行う場合が多い

けつえきけんさ  
血液検査

かんせんしょうけんさ  
感染症検査

けつえきけんさ  
血液検査

ちょうおんばけんさ  
超音波検査 → 「エコー検査」ともいわれる

たいじしんおんけんさ やじるし  
胎児心音検査 → 「ドップラー検査」ともいわれる

しきゅうけいぶさいぼうしん  
＊1 子宮頸部細胞診 → 「スメア検査」ともいわれる

ちつぶんびつえきけんさ  
＊2 膺分泌液検査 → 「おりもの検査」ともいわれる

しんさつだい おこな けんさ  
＊1、＊2は診察台で行われる検査

NST（ノンストレステスト）→ おなかのはりと胎児の状態

けんさ やく ぶん  
をみる検査。約30-60分かかる。

## คำศัพท์ที่ใช้ประจำในการคลอดลูก

＜ช่วงที่ตั้งครรภ์＞

（เมื่อไปตรวจสุขภาพครรภ์）

สมุดคู่มือแม่และเด็ก

การตรวจสุขภาพครรภ์

การตรวจภายใน

→ ตัวอย่างเช่น

“จะตรวจจากข้างล่างก่อน”

ต้องถอดกางเกงในแล้วขึ้นไปนอนบนเตียงตรวจโรค

ถ้าใส่กางเกงต้องถอดกางเกงด้วยแต่ไม่ต้องถอดเสื้อ

เตียงตรวจโรค (เตียงขาหยั่ง)

การตรวจด้วยตัวเอง

・เตรียมปัสสาวะ

・วัดความดันโลหิต

ทั้งสามอย่างนี้ต้องทำเอง

・ซั่งน้ำหนัก

การตรวจเลือด

การตรวจโรคติดต่อ

โดยการตรวจเลือด

การตรวจโดยใช้คลื่นร้าวชาวน์ → เรียกว่า

การตรวจเอ็ดโค

การฟังเสียงการเต้นของหัวใจของทารก

→ เรียกว่า

การตรวจดอปเปลูรา

\* 1 การตรวจเย็บช่องคลอด → เรียกว่า

การตรวจสุเมะอา

\*2 การตรวจน้ำในช่องคลอด → เรียกว่า

การตรวจโอะริโมน

NST

คือการตรวจสภาพความตึงของท้องแ

ละสภาพทารก ใช้เวลา 30-60 นาที

じかい よやく  
次回の予約

ぶんべんよやく → その施設で入院・分娩するための予約。

にんしんしよき ひつよう ばあい おお はや  
妊娠初期に必要な場合が多いので、早めに

ぶんべん ぼしよ き いてし じよさんし そうたん  
分娩場所を決めて医師や助産師に相談しま  
しょう。

<ぶんべん>

べん かん  
便がしたい感じ

け  
毛をそる (陰部の毛をそること)

かんちよう  
浣腸

てんてき  
点滴

しんこきゅう ふか こきゅう  
深呼吸 (深い呼吸のこと)

いき  
息をはく、すう

ますい  
麻酔

え いん  
会陰 (おしも、赤ちゃんが出るところともいう)

せっかい  
切開 (きること)

ちから  
力をぬく

あごをひく

ぶんべんだい  
おしりを分娩台につける

した ちから  
下のほうに力をいれる

いきむ

め  
目をあける

すこ  
もう少しです

あか だ なか  
赤ちゃんを出すためにお腹をおします

たいぼん  
胎盤

き ぼしよ  
切った場所をぬう

しゅっけつ  
出血

あんせい  
安静

การนัดครั้งต่อไป

การนัดวันคลอด →

คือการนัดวันเข้าไปนอนโรงพยาบาล

และนัดวันคลอดควรตัดสินใจว่าจะไปคลอดที่

ไหนต้องนัดไว้

ล่วงหน้าตั้งแต่เริ่มตั้งครรภ์ใหม่ๆ โดยปรึกษา

กับแพทย์

หรือพยาบาลผดุงครรภ์

<การคลอด>

รู้สึกเหมือนปวดอูจาระ

โกนขนที่อวัยวะเพศ

สวนทวาร

ให้น้ำเกลือ

สูดลมหายใจลึกๆ

หายใจเข้า และ ออก

ยาชา

ช่องคลอด

(เรียกว่า

“โอะชิโมะ”

คือที่ที่ทารกจะออกมา)

กรี๊ดร้องคลอດ

ผ่อนคลาย (รีแลกซ์)

เก็บคาง

วางกันไว้บนเตียงทำคลอດ

ออกแรงเบ่ง

ลืมตา

อีกนิดเดียว อีกแป็บเดียว

จะกดท้องเพื่อให้เต็กออกมา

รก

เย็บแผลตรงที่กรี๊ด

เลือดออก

พักผ่อน

きが  
着替える

へや  
部屋にかえる

<産後>

くすり  
薬をのむ

こうせいぶつ  
抗生物質

トイレに行きたい感じ (便か尿をしたい感じ)

トイレをすませる (トイレに行くこと)

にょう かいすう  
尿の回数

べん かいすう  
便の回数

べん び  
便秘

しょくじ た りょう  
食事を食べた量

ナブキン (パット) を見せてください

ナブキン (パット) を交換します

おろ さんご せいり しゅっけつ りょう  
悪露 (産後の生理のような出血のこと) の量

きず  
傷のチェックをさせて下さい

ぼっし  
抜糸

さいけつ  
採血をします

へ や いどう  
部屋を移動します

おっぱい (むね にゅうぼう  
胸、乳房 のこと) がはる

おっぱい (むね にゅうぼう  
胸、乳房 のこと) があつくなる

ちくび いた  
乳首が痛い

おなか (しきゅう  
子宮) がかた

じゅんちょう  
順調 です

かいふく  
回復しています

よい じょうたい  
よい状態 です

しゅうだんしどう  
集団 指導

เปลี่ยนเสื้อผ้า

กลับไปห้อง

<หลังคลอດ>

กินยา

ยาปฏิชีวนะ

อยากไปห้องน้ำ

(รู้สึกเหมือนปวดปัสสาวะหรืออจ

จาระ)

ไปห้องน้ำ

จำนวนครั้งที่ถ่ายปัสสาวะ

จำนวนครั้งที่ถ่ายอุจจาระ

ท้องผูก

ปริมาณอาหารที่กิน

ขอคู่มืออนามัย

จะเปลี่ยนผ้าอนามัยให้

ปริมาณน้ำคาวปลา

ขอดูแผล

ตัดไหม

ขอเจาะเลือด

ย้ายห้อง

คัดหน้าอก (คัดนม)

หน้าอก (นม) ร้อน

เจ็บหัวนม

ท้อง (มดลูก) แข็ง

สบายดี

ดีขึ้นเรื่อยๆ

อยู่ในสภาพที่ดี

ร่วมอบรมเป็นกลุ่ม

めんかいじかん  
面会時間

シャワーを浴びる

たいいん じかん  
退院の時間

かぞく おむか  
家族のお迎え

かげつけんしん  
1ヶ月健診

いじょう しょうじょう つか ひょうげん  
異常 があるときの 症 状 によく使われる表現

- (胃が) ムカムカする → はきたいような状態のこと
- ぶらぶらする → めまいがするような状態のこと
- 目がちかちかする → 目の前で光 が点滅したり、まぶしく感じる
- ソクソクする → 毒気がすること

ねつ たいおん かん  
• 熱っぽい → 体温があがっているような感じがすること

からだ ちから うご むすか  
• だるい → 体に力がはらず、動くのが難しいほど  
ひろう ようす  
疲労している様子

かんかく  
• はれぼったい → むくんでいるような感覚があるとき

あか つか ひょうげん  
赤ちゃんのためによく使われる表現

ほにゅう  
母乳 (おっぱい、おちち) またはミルクをのまない

ほにゅう  
母乳 (おっぱい、おちち) またはミルクをはく

べん いろ ちが  
便の色がいつもと違う

げっぷがでない

すぐ泣く

泣きやまない

抱っこ

もくよく  
沐浴

เวลาเยี่ยม

อาบน้ำฝักบัว

เวลาออกจากโรงพยาบาล

ครอบครัวมารับออกจากโรงพยาบาล

การตรวจสุขภาพหนึ่งเดือน

คำที่ใช้เมื่อมีอาการผิดปกติ

- รู้สึกปั่นป่วนในท้อง อยากรอาเจียน (มุกะมุกะ)
- รู้สึกวิงเวียน (ฟูราฟูรา)
- รู้สึกเคืองตา (เมะวะชิกะชิกะ)
- รู้สึกหนาวตัว (โซคุโซคุ)

→ 具合、気分、調子、状態 など

- รู้สึกว่าตัวร้อน (นะทสี่ไป้ย)
- รู้สึกอ่อนเพลีย ไม่มีแรง (ดะร้ย)
- รู้สึกว่าร่างกายบวม (หะระโบไต)

例) 具合はどうですか?

気分はいかかですか?

調子はどうですか?

状態はいかがですか?

(ほぼ同じ意味で体調を聞いている。)

### คำที่ใช้พูดถึงความรู้สึกของทารก

เด็กไม่ยอมกินนมแม่ หรือนมผง

เด็กอ้วกนมแม่ หรือนมผง

สีของอุจจาระผิดปกติ

ไม่เรอ

ร้องไห้ง่าย บ่อย

ร้องไห้ไม่หยุด

อ้วม

อาบน้ำ

• ほぼ同じ意味で、問題のないことを表現する言い方

→ 大丈夫です、問題ないです、順調です など

例) 赤ちゃんは問題ないです。

赤ちゃんは大丈夫です。

赤ちゃんは順調です。

(ほぼ同じ意味で赤ちゃんは問題なく元気である  
とっている。)

同じ意味でも言い方がたくさんあることば

いちれい  
一例

母乳 = (おっぱい、おちち、など)

乳房 = (おっぱい、胸、など)

胎児 = (赤ちゃん、おなかの子、ベビー、こども、など)

赤ちゃん = (ベビー、こども、お子さん、新生児、など)

痔 = (脱肛、お尻の具合、など)

縫った場所を示すとき = (傷、おしも、会陰、陰部、  
など)

• ほぼ同じ意味で、体調を表現することば

### ตัวอย่างคำที่มีความหมายเหมือนกัน

แต่พูดได้หลายอย่าง

#### ตัวอย่าง

นมแม่ = โอบไป , โอะชิชิ

เต้านม = โอบไป , มุนะ

ทารกในครรภ์ = อะกะจัง , โอะนากะโนะโกะ ,  
เบบี้ , โคโดโมะ

ทารกแรกเกิด = เบบี้ , โคโดโมะ , โอะโกะซัง ,  
ชินเซอิจิ

ริดสีดวง = ดักโก , โอะชิริโนะกุาย

แผลตรงที่เย็บ = ชิสุ , โอะชิโมะ , เอะอิน ,

อินบ

- คำถามที่ใช้ถามถึง”อาการ”

ที่มีความหมายเกือบเหมือนกัน

→ ก๊าย , คิบน , โชชี , โจไต

เช่น ก๊าย ะ ได้ เดลี กะ ?

(สภาพร่างกายเป็นอย่างไรบ้าง?)

คิบน ะ อิคะกะ เดลี กะ ?

(รู้สึกอย่างไรบ้าง?)

โชชี ะ ได้ เดลี กะ ?

(เป็นอย่างไรบ้าง?)

โจไต ะ อิคะกะ เดลี กะ ?

(สภาพร่างกายเป็นอย่างไรบ้าง?)

- คำพูดที่หมายความว่า “ไม่เป็นไร”

แบบต่างๆ

→ ไดโอบ เดลี , มอนไดไน้ เดลี , จุนโจ เดลี

อะกะจ้ง ะ มอนไดไน้ เดลี

(เด็กไม่มีปัญหาอะไร)

อะกะจ้ง ะ ไดโอบ เดลี (เด็กโอเค

ไม่เป็นอะไร)

อะกะจ้ง ะ จุนโจ เดลี (เด็กดีขึ้น)